Porównanie tłumaczeń Wyjścia 11:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przekaż koniecznie do wiadomości ludowi,\* aby poprosili, każdy mężczyzna swego sąsiada\*\* i każda kobieta swoją sąsiadkę, o przedmioty srebrne i przedmioty złote.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) przekaż koniecznie do wiadomości ludowi, ּבְאָזְנֵי הָעָם , idiom: włóż do uszu ludowi l. poucz koniecznie lud. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) sąsiada, רֵעַ (rea‘), to samo słowo określa przyjaciela i bliźniego. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) PS dod.: i szaty, וׂשמלות ; pod. G: καὶ ἱματισμόν. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>20 3:21-22</x>; <x>20 12:35</x> [↑](#footnote-ref-5)